

*Соколова Галина Александровна*

## ПУТИ ФОРМИРОВАНИЯ КЛЮЧЕВЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ ЧЕРЕЗ СКАЗКУ НА ЗАНЯТИЯХ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

*Аннотация:* в статье рассматривается одна из возможностей обучения иностранному языку посредством сказки, дается краткая характеристика сказок из сборника Афанасьева, сказок братьев Гримм, перечисляются навыки и умения, которые развиваются у обучающихся благодаря использованию сказки на занятии по иностранному языку, фокусируется внимание на формировании необходимых для успешной коммуникации компетенций.

*Ключевые слова:* сказка, иноязычная речь, понимание, компетенция, навык, умение.

*Abstract:* the article deals with one of the ways of teaching a foreign language using a fairy-tale, gives a brief description of fairy-tales from Afanasiev's collection and fairy-tales by the Grimm Brothers. It also lists skills and abilities which are developed in a foreign language lesson where a fairy-tale is used. It is focused on the forming competencies which are necessary for successful communication.

*Keywords:* fairy-tale, authentic speech, understanding, competency, skill, ability.

Сказка – один из популярных и любимых жанров в фольклоре и литературе многих стран. Общепринято считать, что сказки ориентированы в основном на детскую аудиторию. Они действительно увлекают детское воображение необычными сюжетами, служат источником для фантазии и вдохновения, открывают волшебный мир со своими законами и правилами, знакомят с житейской мудростью, учат важным жизненным ценностям. Однако в сказках скрыт тайный смысл для постижения человеческого бытия уже взрослой аудиторией.

По мнению отечественных исследователей сказок, «изучение феномена сказки может дать множество ключей к пониманию как гносеологических, так

и онтологических проблем в русле практической философии, т. е. понимания человеком основных важных смысложизненных ситуаций» [5, с. 111].

Представляется важным, вначале сфокусировать внимание на сборнике сказок знаменитого русского исследователя, собирателя и издателя сказок А.Н. Афанасьева. Сказки, изданные Афанасьевым в 1855–1863 годах (в восьми выпусках), сразу после выхода в свет сделались неотъемлемой частью русской национальной культуры. Как известно, Афанасьев извлек из архива Русского географического общества хранившиеся там сказки и присоединил к ним многочисленные записи В.И. Даля. Сборник составлялся из сказок разных мест и краев России. Стоит заметить, что сказки сохранили всю глубину смысла, богатство вымысла, свежесть выраженного в них народного нравственного чувства, блеск поэтического стиля [2, с. 10–11].

Интересно, что замысел сборника Афанасьева неотделим от особого научного комментария к нему. Приступая к работе, Афанасьев мыслил свое издание как «ученое» – «по образцу издания бр. Grimm». Он считал важным сопровождать текст сказок «нужными филологическими и мифологическими примечаниями», производить сличения русских сказок со сказками других народов. Известно, что Афанасьев осмысливал русские сказки в понятиях так называемой «мифологической школы». Это направление в науке о фольклоре характеризуется особым методом. Его приверженцы усматривали в происхождении народно-поэтических образов зависимость от древнейших мифов [2, с. 13].

Как считают отечественные исследователи сказок, «сказка нередко приписывает одинаковые действия различным персонажам... это дает возможность изучать сказку по функциям действующих лиц». Повторяемость функций персонажей в сказках с разными сюжетами позволяет типологизировать, выстроить отношения, основные схемы сказок [11, с. 19].

Следует сказать, что в литературоведении не существует единой классификации сказок. Разные исследователи предлагают свои варианты. Наиболее

---

часто встречается деление сказок на волшебные, нравоучительные сказки, сказки о животных и новеллистические сказки [10, с. 3].

Рассматривая «Детские и домашние сказки» братьев Гримм, стоит подчеркнуть, что большинство произведений из этого сборника относится к литературным сказкам. Яков и Вильгельм Гримм проделали колоссальную работу по составлению и интерпретации сказок, масштаб которой выходил за временные рамки XIX столетия. Возникновение сборника «Детских и домашних сказок» тесно связано с жизненным путем и научным становлением братьев Гримм. Большое влияние на них оказали идеи Й.Г. Гердера, стремящегося повысить ценность средневековой литературы, побудить юных исследователей к «собираанию» древних текстов [13, с. 50, 117, 118].

Интересно, что Гердер и его жена Каролина с 1796 г. начали искать и собирать тексты по возможности нестилизированных детских сказок. По мнению Гердера, в народных сказках сокрыта народная мудрость и собран многовековой опыт народа, которые надо обязательно сохранить.

Поставив перед собой цель создать собственную книгу, братья Гримм также неукоснительно следовали своим историческим интересам. Они собирали многочисленные материалы для описания обширной истории народной литературы, чтобы показать и сохранить историю ее возникновения и взаимосвязи. Братья Гримм также видели большие возможности в интерпретации сказок. Однако по их словам, они не стремились приукрасить собранные истории, а хотели передать их содержание так, как они его воспринимали, передав всю самобытность и правдивость сказок. При выборе текста они следовали конкретному представлению о сказке и использовали материалы XVI–XVII вв. Источниками служили германские сказания, тексты, связанные с мифами, мотивы древнего эпоса о животных и др. [13, с. 118–120, 127].

Стилизация и обработка древних текстов, предпринятые братьями Гримм, обнаруживает некоторые черты:

- 1) стремление к лаконичному изложению;

- 2) наделение животных словесной речью;
- 3) использование повторов и создание юмористического эффекта;
- 4) наглядное изложение материала сказки иногда с резким поворотом событий;
- 5) введение фольклорных оборотов и использование звукоподражания;
- 6) предпочтение традиционных языковых формул, конкретной цветовой гаммы и образов;
- 7) создание художественной композиции;
- 8) убедительная подача материала и использование кольцевой конструкции [13, с. 130].

Давно замечено, что сказки разных народов мира очень схожи между собой: повторяются сюжетные ситуации, действия зверей и птиц. Но при всем том у каждого народа сказки особенные [2, с. 6]. Уникальность и самобытность сказок воплощает особенности знаковой системы того или иного народа – его языка.

Рассматривая утверждение, что волшебные сказки содержат мифологические представления и являются памятью о древних мифах, стоит подчеркнуть, что на сегодняшний день существуют разные точки зрения. Миф и сказка в равной степени, хотя каждый по-своему, воплощают традиционное миропонимание. Если миф призван объяснить, т. е. в некотором роде содержит «архетип» событий, действий, отношений и оценок, то сказка ненавязчиво предлагает историю, рассказ, даже развлечение, но не дает ответ на причины, почему мир таков, а не другой. Это две формы представления одних и тех же идей и положений, однако они решают свои задачи с использованием различных выразительных средств [5, с. 110].

Примечательно, что В. Гримм сделал запись ко второму тому «Детских и домашних сказок», которая гласит, что в сказках заложен древний германский миф, который долгие годы находился в забвении и который лежит в основе возникновения поэзии. Братья Гримм стремились сохранить и придать жизнь

---

оставшимся фрагментам древних мифов, воплотив их в современную устную форму «сказывания» сказок [13, с. 67].

Применение сказки в качестве учебного материала на занятиях по иностранному языку имеет свои преимущества. В фокусе внимания обучающихся оказываются не только выразительные средства, но и сами языковые средства изучаемого иностранного языка. Сюжеты многих сказок знакомы обучающимся с детства, они быстро могут предугадать дальнейшее развитие событий в сказке, разгадать развязку основного действия. Их внимание не будет приковано к пониманию сюжета, а скорее к использованию языковых средств его воплощения.

Как полагают отечественные исследователи, существует возможность осуществлять работу над сказками по двум направлениям: через чтение и аудирование [6, с. 140].

Первоначально сказки передавались в устной форме и лишь с течением времени стали иметь письменную основу. На сегодняшний день существует большое количество как устных, так и письменных вариантов сказок. Вследствие этого сказка представляет собой такой жанр, который позволяет развивать у обучающихся все четыре умения: аудирование, говорение, чтение и письмо [12, с. 13].

Зарубежные специалисты видят ряд преимуществ для использования сказки на занятиях по иностранному языку. Среди них:

- 1) прямолинейность изложения сказочных событий облегчает понимание текстов сказок;
- 2) простой язык сказок оставляет место для воображения читателей;
- 3) знакомство со сказками в детстве служит мотивирующим фактором;
- 4) фантастическое пространство сказки служит балансом повседневной реальности;

5) устная традиция «сказывания» сказок предоставляет возможность развития четырех основных умений: аудирования, говорения, чтения и письма [12, с. 13].

При обучении иностранному языку чтение сказок рассматривается как самостоятельный вид речевой деятельности и занимает одно из главных мест по своей важности и доступности. Важно не только научить обучающихся читать и понимать тексты на иностранном языке, но и привить любовь к чтению. Как известно, одним из важнейших читательских умений является умение языковой догадки, но особенно велика ее роль при чтении сказок. Работая со сказками, обучающиеся могут догадаться о значении незнакомых слов по контексту, что в значительной мере обеспечивает общее понимание содержания [3, с. 5].

Говорение представляет собой продуктивный вид речевой деятельности, с помощью которого осуществляется устная коммуникация. При овладении умением говорения на иностранном языке выполняются различные задания, которые можно разделить на две группы: репродуктивные упражнения (когда говорение используется как средство обучения) и продуктивные упражнения (когда появляется возможность использования полученных навыков и умений при решении различных коммуникативных задач) [1, с. 116].

Одним из условий успешной работы со сказками является сохранение непринужденной атмосферы на занятиях по иностранному языку. В целях интенсификации учебного процесса, повышения уровня владения иностранным языком необходимо находить и выбирать средства в виде различных упражнений, которые оказывают эмоциональное воздействие на обучающихся во время занятия, вызывают и поддерживают их интерес к обучению [3, с. 5].

Использование сказок на занятиях по иностранному языку способствует развитию ряда компетенций, в том числе коммуникативной компетенции и ме-диакomпетенции.

---

По мнению американского ученого Д. Хаймза, «коммуникативная компетенция – это то, что нужно знать говорящему для осуществления коммуникации в культурозначимых обстоятельствах» [9, с. 76].

Знакомый сюжет многих сказок, а также понимание содержания, изложенного на иностранном языке, поскольку языковое оформление сказок содержит простые слова и не наполнено сложными грамматическими явлениями, благотворно влияют на речевую продуктивную деятельность обучающихся, стимулирует их мотивацию к участию в устной коммуникации. Обучающиеся испытывают чувство удовлетворения от того, что понимают содержание любимой сказки на иностранном языке. Большинство сборников сказок содержат интересные и увлекательные задания, направленные на понимание прочитанного, а также на дальнейшее формирование умения говорения обучающихся, их участию в беседах и общению на иностранном языке.

Применение сказки способствует формированию и реализации познавательного интереса к иноязычной культуре. Это достигается за счет приобретения знаний о культуре страны изучаемого иностранного языка (в сказках закодирована информация о быте, традициях, обычаях, символике, одежде, праздниках носителей иностранного языка), о сопоставлении иноязычной культуры с родной [3, с. 3]. Работа над сказками благотворно влияет на формирование и реализацию познавательного интереса обучающихся к культуре страны изучаемого иностранного языка. Обучение на основе сказки дает возможность познакомиться с элементами общенациональной культуры. В сказках находит яркое выражение лингвострановедческий аспект, благодаря которому формируется способность у обучающихся к иноязычному общению с использованием так называемых фоновых знаний.

Эффективность применения сказки наблюдается при обучении говорению. Благодаря сказкам у детей формируется представление об иностранном языке как о средстве межличностного общения во всех его проявлениях. В содержательном отношении сказка является прекрасным средством организации учеб-

ного процесса, направленного на овладение различными умениями иноязычного общения. При этом процесс говорения направлен на развитие коммуникативной готовности, на формирование установки использования иностранного языка как средства общения. Сказка способствует интегрированию обучающихся в процесс общения и творчества на иностранном языке. Стоит заметить, что на содержательной основе сказки могут быть построены различные ситуации игрового ролевого общения.

Согласно классификации формирования языковых навыков посредством игр, предложенных Е.И. Пассовым, одним из видов лексических упражнений являются репродуктивные. Они направлены на обучение самостоятельно комбинировать слова и словосочетания, в т. ч. в устойчивых выражениях. Таким образом, благодаря игровой деятельности обучающиеся учатся самостоятельно использовать языковые единицы в определенной коммуникативной ситуации, в данном случае – в игре.

Использование подобных игр способствует формированию навыков и умений ориентироваться в информативном потоке, преобразовывать его, вырабатывать на его основе планы и решения как в стереотипных, так и в нестереотипных ситуациях. Сложность и многосторонность языковых навыков требует выполнения в процессе овладения ими не отдельных упражнений, а их целой системы. Такая система упражнений должна учитывать все особенности учебного процесса и обеспечивать достаточную его эффективность.

Цель каждого игрового момента – не просто соответствовать тематике, но укладываться в общую схему учебного процесса, в котором осуществляется работа над волшебной сказкой, богатым в языковом плане фольклорным материалом, и происходит развитие и формирование разных компетенций, в том числе языковой [8, с. 219].

Ролевые игры на занятиях по иностранному языку являются информативными и результативными методами обучения с точки зрения восприятия. В процессе игры обучающиеся преодолевают свою скованность и тревожность.



Включаясь в ролевые игры на занятиях по иностранному языку, обучающиеся представляют себя в роли кого-то другого в конкретной ситуации, они ведут себя надлежащим образом согласно правилам этой игры. Роли, которые исполняют обучающиеся, способствуют развитию умения общаться и обсуждать вопросы, понимать и оценивать чувства других людей, решать проблемы в конкретных жизненных ситуациях, т. е. они учатся принимать участие в коммуникации на иностранном языке. Конечной целью любой ролевой игры на занятиях по иностранному языку являются получение новых знаний, а также развитие и формирование коммуникативных навыков и умений [7, с. 85].

Стоит заметить, что особую методическую ценность представляет собой культурная составляющая фольклорного материала – для формирования межкультурной компетенции и языковая составляющая – при стимуляции говорения на основе заданных языковых конструкций. Методика формирования коммуникативных навыков допускает использование технологии диалога культур. Она способствует проявлению интереса к своей культуре, формированию уважения к другим нациям и культурному наследию человечества. На занятиях иностранного языка по изучению фольклорного материала эти моменты показаны в сказках о дружбе, о любви, в сказках с элементами героического эпоса [8, с. 219].

Следует отметить, что, кроме общечеловеческих ценностей, в сказках показаны и ситуативные моменты из повседневной жизни, например, всегда ли хорошо жить ради себя, нарушать личное пространство других или совершать необдуманные поступки. Очень важно показать обучающимся сходства и различия культур (родной и страны изучаемого иностранного языка), их специфику, языковое богатство, ценностные критерии [8, с. 219].

Сказка служит прекрасной базой для формирования представлений об этических и культурных ценностях, помогает процессу эстетического воспитания от бытовых моментов до этических норм. Следует заметить, что во время организации учебного процесса мотивационная сфера должна быть многогранной и

включать в себя как познавательные, так и социальные мотивы, а также потребность в «положительной» коммуникации.

Использование сказок на занятиях по иностранному языку способствует индивидуализации обучения, развитию мотивированности речевой деятельности обучающихся.

К достоинствам сказки можно отнести следующие:

- 1) их аутентичность;
- 2) информативная насыщенность;
- 3) концентрация языковых средств;
- 4) эмоциональное воздействие на обучающихся [3, с. 5].

Эффективность использования сказки зависит от рациональной организации занятия. Введение новых языковых форм стоит осуществлять поэтапно. В структуре занятия для обучения устной речи можно выделить четыре этапа:

- 1) подготовительный этап (предварительное снятие языковых и лингвистических трудностей);
- 2) восприятие сказки при первичном прочтении (развитие умений восприятия информации);
- 3) контроль понимания основного содержания;
- 4) развитие языковых навыков и умений устной речи, активизация мотивации к коммуникации.

Важно, чтобы все упражнения, используемые на занятиях для работы над фонетическим, грамматическим и лексическим материалом, носили речевую направленность и были направлены на развитие фонематического слуха, зрительной и слуховой памяти, внимания и мышления [9, с. 77].

В условиях современного образования особенно актуальными становятся вопросы развития межкультурной коммуникации. Понятие «межкультурная коммуникация» подразумевает формирование навыков коммуникативного поведения, т. е. знание правил и традиций, речевой этикет. Знание и целесообраз-

---

ное использование средств общения составляют основу коммуникативных умений [8, с. 220].

Применение сказки на занятиях по иностранному языку оказывается эффективным и повышает мотивацию обучающихся к учебе. Содержательный аспект сказки заключается в ее фантастике, которая невозможное делает возможным и в которую плавно переходит сказочная реальность. Фантастические и сверхъестественные элементы в сказке выступают как само собой разумеющееся. Это также можно рассматривать как мотивирующий фактор, позволяющий обучающимся на несколько минут вырваться из мира реальности и окунуться в мир сказочной фантастики. Большинству взрослых многие сказки хорошо знакомы с детства, их связывают с любимыми текстами прекрасные воспоминания, что можно использовать на занятиях по иностранному языку, т. к. согласно данным психологии, обработка учебного материала обучающимися происходит интенсивнее, если существует взаимосвязь между позитивным эмоциональным настроением и уже имеющимися знаниями. При всей своей формальной простоте сказки обладают эстетической значимостью и способны затронуть эмоциональную сторону слушателя или читателя. Например, простая фраза «Принцесса была красива» воспринимается слушателями по-разному, которые в своем воображении представляют различные образы [12, с. 8].

Стоит заметить, что фантастика, вымысел свойственны для многих видов сказок. Действие сказок переносится в несуществующую страну, главными сказочными персонажами могут выступать вымышленные герои, животные. Благодаря умелому мелодическому оформлению фраз, ускорению и замедлению темпа, правильной расстановке пауз сказочники-повествователи увлекают детскую аудиторию своим «сказыванием», приковывают их внимание к развитию сказочного сюжета, заставляют забыть реальность и погрузиться в мир сказочной фантастики и вымысла. Дети воспринимают существование вымышленных героев и происходящее в сказке как реальные события, стараются сочувствовать сказочным персонажам, сопереживать им, предугадать развязку основного

действия в сказке. Способность сочувствовать, сопереживать, воображать побуждает детей к самостоятельной творческой деятельности, способствует развитию фантазии.

Достаточно часто сказочный вымысел имеет связь с реальными событиями из жизни. Образы сказочных персонажей могут быть собирательными и отражать национальный характер народа, жизненный путь сказочного героя может быть проекцией судьбы конкретного человека, бытовые конфликты, социальные вопросы и другие жизненные ситуации также находят отражение на страницах сказки. Сказочная форма изложения является доступной и легкой для восприятия и понимания, однако сказки содержат глубокий нравственный смысл.

По мнению отечественных и зарубежных исследователей, сказка оказывается неразрывно связанной с действительностью. Она сочетает в себе элементы и реквизиты реального и вымышленного миров. В сказочных диалогах воссоздаются коммуникативные ситуации из жизни. Осуществляя работу над сказкой на занятиях по иностранному языку, преподаватель создает благоприятные условия для вовлечения обучающихся в процесс коммуникации на изучаемом иностранном языке, при этом стимулируется речевая деятельность обучающихся, повышается их готовность и активность к коммуникации. Поскольку во многих сказках присутствует игровой элемент, внедрение ролевой игры на занятии по иностранному языку, как было сказано выше, рассматривается как эффективный способ обучения. При проведении сказочной ролевой игры важно воссоздать условия реального общения. Эффективность этого метода состоит в том, что такая форма игры вызывает положительные чувства у обучающихся, повышает их интерес к изучаемому иностранному языку, способствует росту мотивации к учебному процессу.

Сказка содержит и развлекательный характер, поскольку она обладает увлекательным сюжетом, завораживающим и порой непредсказуемым поворотом событий, занимательной развязкой действия. Прочтение сказки может эмо-

---

ционально воздействовать на обучающихся, усиливать их впечатления от полученной информации, повышать интерес к прослушиванию и чтению. Сказка содержит в себе лингвострановедческую информацию, что способствует развитию у обучающихся познавательной деятельности, повышению интереса к культуре и жизни народов других стран, расширению их кругозора.

Рассматривая фонетические особенности сказки, стоит подчеркнуть ее поэтичность. По мнению отечественных исследователей, сказка обладает особенной интонацией, с которой ее рассказывают. Сказку нельзя прочитать аудитории как обычный рассказ, т. к. ее отличает особый стиль «подачи» слушателям, она обладает своим уникальным языком, содержащим волшебные сказочные формулы и многочисленные повторы, находящие выражение с помощью различных просодических средств. Знакомство обучающихся с особым языком сказки способствует развитию их речевой культуры, приводит к обогащению их языковых знаний [4, с. 56].

Знакомство обучающихся с зарубежными сказками на изучаемом иностранном языке позволяет постичь особенности языкового кода носителей языка, познакомиться с иноязычной культурой, узнать особенности национального характера. Народные сказки включают в себя разнообразные стихи, рифмы, песни, которые легко запоминаются обучающимися благодаря своей оформленности и ритму. Возможность инсценирования и драматизации сказок на иностранном языке позволяет усовершенствовать монологическую речь обучающихся, развивать дальше их умение говорить и повышать мотивацию к участию в коммуникации на иностранном языке [4, с. 57].

Важная роль сказки заключается в росте человеческой души. Она дает читателям яркий, широкий, многозначный образ мира, показывая его иногда в самых неожиданных и причудливых поворотах. Сказки всегда любимы: человеческому воображению необходимо что-то таинственное, чудесное, порой страшное, но непременно со счастливым концом. Чувство справедливости является врожденным у человека, и невыносимо, чтобы доброта не вознагражда-

лась и торжествовало зло. Если сопоставить конец сказок многих народов, то выяснится, что многие сказочники следуют давней традиции счастливой развязки [10, с. 6, 25].

Сказка многогранна и необычна, она способна не только завораживать и привлекать внимание своих читателей, но и благодаря своей структуре обучать различным аспектам речевой деятельности, преодолевать культурный барьер, развивать языковую, коммуникативную, межкультурную компетенции, а также медиакомпетенцию.

### ***Список литературы***

1. Азимов Э.Г. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин. – М.: ИКАР, 2009. – 218 с.

2. Аникин В.П. Народные русские сказки. Из сборника А.Н. Афанасьева / В.П. Аникин. – М.: Художественная литература, 1982. – 319 с.

3. Баландина М.О. Методика использования сказки в обучении английскому языку на младшей и средней ступенях обучения / М.О. Баландина // Инновации: методика и практика. Психолого-педагогические формы организации учебного процесса в условиях новой информационной среды. – Вып. 21 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: 2013/www.eronp.ru

4. Безрукова А.В. Английские, немецкие и хакасские сказки на уроке иностранного языка: учебно-методическое пособие для студентов основной и доп. специальности «Иностранный язык» / А.В. Безрукова. – Абакан: Бригантина, 1998. – 98 с.

5. Гаврилов Д.А. Были и небыли сказки. О необычном, обыденном и искусстве перехода между ними / Д.А. Гаврилов, С.Э. Ермаков. – М.: Ганга, 2011. – 288 с.

6. Гальскова Н.Д. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: учеб. пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. ин.

яз. высш. пед. учеб. Заведений / Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез. – М.: Издательский центр «Академия», 2005. – 336 с.

7. Гудкова Л.М. Стихи и сказки на уроках английского языка в начальной школе: методическое пособие для учителя / Л.М. Гудкова. – М.: Астрель, 2005. – 368 с.

8. Короткова И.П. Роль фольклора в многоуровневой системе обучения английскому языку младших школьников / И.П. Короткова // Вестник ТГУ. Серия: Гуманитарные науки. Педагогика и психология. – 2012. – Вып. 5 (109).

9. Малкина Н.А. Иноязычная развивающая среда и ее характеристики. Раннее обучение английскому языку: теория и практика: сб. науч.-метод. Статей / Н.А. Малкина. – СПб.: Детство-пресс, 2004. – 112 с.

10. Нагибин Ю.Н. Литературные сказки зарубежных писателей / Ю.Н. Нагибин. – М.: Детская литература, 1982. – 655 с.

11. Пропп В.Я. Морфология волшебной сказки / В.Я. Пропп. – М.: Лабиринт, 2003. – 344 с.

12. Bach E. Märchen im DaF-Unterricht. – Wien: Universität Wien, 2008. – 93 s.

13. Pöge-Alder K. Märchenforschung. – Tübingen: Gunter Narr Verlag, 2007. – 267 s.

---

**Соколова Галина Александровна** – канд. филол. наук, доцент кафедры фонетики немецкого языка факультета немецкого языка ФГБОУ ВО «Московский государственный лингвистический университет», Россия, Москва.

---